

The Chicago Statement on Biblical Inerrancy

De Chicago Verklaring over Bijbelse Inerrantie

> Inerrant: foutloos <

Negentien stellingen over Bijbelse Inerrantie, vastgesteld tijdens het Eerste Internationaal Congres over Bijbelse Inerrantie, gehouden te Chicago in oktober 1978.

A SHORT STATEMENT

1. God, who is Himself Truth and speaks truth only, has inspired Holy Scripture in order thereby to reveal Himself to lost mankind through Jesus Christ as Creator and Lord, Redeemer and Judge. Holy Scripture is God's witness to Himself.
2. Holy Scripture, being God's own Word, written by men prepared and superintended by His Spirit, is of infallible divine authority in all matters upon which it touches: It is to be believed, as God's instruction, in all that it affirms; obeyed, as God's command, in all that it requires; embraced, as God's pledge, in all that it promises.
3. The Holy Spirit, Scripture's divine Author, both authenticates it to us by His inward witness and opens our minds to understand its meaning.
4. Being wholly and verbally God-given, Scripture is without error or fault in all its teaching, no less in what it states about God's acts in creation, about the events of world history, and about its own literary origins under God, than in its witness to God's saving grace in individual lives.
5. The authority of Scripture is inescapably impaired if this total divine inerrancy is in any way limited or disregarded, or made relative to a view of truth contrary to the Bible's own; and such lapses bring serious loss to both the individual and the Church.

ARTICLES OF AFFIRMATION AND DENIAL

Article I

We affirm that the Holy Scriptures are to be received as the authoritative Word of God.

We deny that the Scriptures receive their authority from the Church, tradition, or any other human source.

EEN KORTE VERKLARING

1. God, die in Zichzelf Waarheid is en enkel waarheid spreekt, heeft de Heilige Schrift geïnspireerd om Zichzelf daardoor te openbaren aan een verloren mensheid door Jezus Christus als Schepper en Heer, Verlosser en Rechter. De Heilige Schrift is Gods getuige van Hemzelf.
2. De Heilige Schrift, zijnde Gods eigen Woord, geschreven door mensen, en toebereid onder supervisie van Zijn Geest, is van onfeilbare Goddelijke autoriteit in alle onderwerpen dat het behandelt: Het moet geloofd worden, als Gods instructie, in alles wat het bevestigt; gehoorzaamd, als Gods bevel, in alles wat het vraagt; omhelsd, als Gods belofte, in alles wat het belooft.
3. De Heilige Geest, De Goddelijke Auteur van de Schrift, maakt door Zijn inwendig getuigenis de Schrift authentiek voor ons, en tegelijk opent Hij ons verstand om de betekenis ervan te verstaan.
4. Zijnde geheel en woordelijk door God gegeven is de Schrift zonder gebrek of fout in al zijn leringen, niet minder in wat het verklaart over Gods handelingen in de schepping, over de gebeurtenissen in de wereldgeschiedenis, over zijn eigen literaire oorsprong vanuit God, dan in zijn getuigenis van Gods reddende genade in individuele levens.
5. De autoriteit van de Schrift wordt onontkoombaar afgezwakt indien de totale Goddelijke inerrantie op enige manier wordt beperkt of genegeerd, of relatief gemaakt wordt aan een visie op waarheid die tegengesteld is aan die van de Bijbel; en zulk een afvalligheid brengt een belangrijk verlies teweeg bij zowel het individu als de Kerk.

ARTIKELEN VAN BEVESTIGING EN ONTKENNING

Artikel I

Wij bevestigen dat de Heilige Schrift moet ontvangen worden als het gezaghebbend Woord van God.

Wij ontkennen dat de Schrift zijn gezag ontleent aan de Kerk, de traditie, of een andere menselijke bron.

Article II

We affirm that the Scriptures are the supreme written norm by which God binds the conscience, and that the authority of the Church is subordinate to that of Scripture.

We deny that church creeds, councils, or declarations have authority greater than or equal to the authority of the Bible.

Article III

We affirm that the written Word in its entirety is revelation given by God.

We deny that the Bible is merely a witness to revelation, or only becomes revelation in encounter, or depends on the responses of men for its validity.

Article IV

We affirm that God who made mankind in His image has used language as a means of revelation.

We deny that human language is so limited by our creaturality that it is rendered inadequate as a vehicle for divine revelation. We further deny that the corruption of human culture and language through sin has thwarted God's work of inspiration.

Article V

We affirm that God's revelation in the Holy Scriptures was progressive.

We deny that later revelation, which may fulfill earlier revelation, ever corrects or contradicts it. We further deny that any normative revelation has been given since the completion of the New Testament writings.

Article VI

We affirm that the whole of Scripture and all its parts, down to the very words of the original, were given by divine inspiration.

We deny that the inspiration of Scripture can rightly be affirmed of the whole without the parts, or of some parts but not the whole.

Article VII

We affirm that inspiration was the work in which God by His Spirit, through human writers, gave us His Word. The origin of Scripture is divine. The mode of divine inspiration remains largely a mystery to us.

We deny that inspiration can be reduced to human insight, or to heightened states of consciousness of any kind.

Artikel II

Wij bevestigen dat de Schrift de hoogste geschreven norm is waardoor God het geweten bindt, en dat het gezag van de Kerk ondergeschikt is aan dat van de Schrift.

Wij ontkennen dat kerkelijke geloofsbelijdenissen, concilies synodes of verklaringen, een gezag hebben groter dan of gelijk aan de Heilige Schrift.

Artikel III

Wij bevestigen dat het geschreven Woord, in zijn geheel, door God gegeven openbaring is.

Wij ontkennen dat de Bijbel slechts een getuigenis is van openbaring, of slechts openbaring wordt door persoonlijke ervaring.

Artikel IV

Wij bevestigen dat God, die de mens gemaakt heeft naar Zijn beeld, taal heeft gebruikt als een middel van openbaring.

Wij ontkennen dat menselijke taal zo beperkt is, vanwege onze staat als schepselen, dat deze ontoereikend is als drager voor Goddelijke openbaring. Wij ontkennen verder dat de aantasting van de menselijke cultuur en taal, vanwege de zonde, Gods werk van inspiratie heeft belemmerd.

Artikel V

Wij bevestigen dat Gods openbaring in de Schrift progressief was.

Wij ontkennen dat latere openbaring vroegere openbaring ooit verbetert of tegenspreekt. Wij ontkennen verder dat er ooit enige normatieve openbaring werd gegeven sinds de voltooiing van de Nieuwtestamentische geschriften.

Artikel VI

Wij bevestigen dat het geheel van de Schrift en al haar delen, tot op de echte woorden van het origineel, werden gegeven door Goddelijke inspiratie.

Wij ontkennen dat de inspiratie van de Schrift kan bevestigd worden met betrekking tot het geheel zonder de delen, of van sommige delen maar niet van het geheel.

Artikel VII

Wij bevestigen dat inspiratie het werk was waarbij God door Zijn Geest, door menselijke schrijvers, ons Zijn Woord gaf. De oorsprong van de Schrift is Goddelijk. De manier van Goddelijke inspiratie blijft grotendeels een geheimenis voor ons.

Wij ontkennen dat de inspiratie kan herleid worden tot menselijk inzicht, of tot verhoogde staten van bewustzijn van welke aard ook.

Article VIII

We affirm that God in His work of inspiration utilized the distinctive personalities and literary styles of the writers whom He had chosen and prepared.

We deny that God, in causing these writers to use the very words that He chose, overrode their personalities.

Article IX

We affirm that inspiration, through not conferring omniscience, guaranteed true and trustworthy utterance on all matters of which the Biblical authors were moved to speak and write.

We deny that the finitude or falseness of these writers, by necessity or otherwise, introduced distortion or falsehood into God's Word.

Article X

We affirm that inspiration, strictly speaking, applies only to the autographic text of Scripture, which in the providence of God can be ascertained from available manuscripts with great accuracy. We further affirm that copies and translations of Scripture are the Word of God to the extent that they faithfully represent the original.

We deny that any essential element of the Christian faith is affected by the absence of the autographs. We further deny that this absence renders the assertion of Biblical inerrancy invalid or irrelevant.

Article XI

We affirm that Scripture, having been given by divine inspiration, is infallible, so that, far from misleading us, it is true and reliable in all the matters it addresses.

We deny that it is possible for the Bible to be at the same time infallible and errant in its assertions. Infallibility and inerrancy may be distinguished but not separated.

Article XII

We affirm that Scripture in its entirety is inerrant, being free from all falsehood, fraud, or deceit.

We deny that Biblical infallibility and inerrancy are limited to spiritual, religious, or redemptive themes, exclusive of assertions in the fields of history and science. We further deny that scientific hypotheses about earth history may properly be used to overturn the teaching of Scripture on creation and the flood.

Artikel VIII

Wij bevestigen dat God in Zijn werk van inspiratie de kenmerkende persoonlijkheden en literaire stijlen gebruikte van de schrijvers die Hij had uitgekozen en voorbereid.

Wij ontkennen dat God, toen Hij ervoor zorgde dat deze schrijvers de echte woorden gebruikten die Hij koos, hun persoonlijkheden uitschakelde.

Artikel IX

Wij bevestigen dat inspiratie ware en betrouwbare uitspraken garandeerde voor al de aangelegenheden waartoe de bijbelse auteurs werden bewogen te spreken en te schrijven, zonder alwetendheid te verlenen.

Wij ontkennen dat de beperktheid of onvolkomenheid bij deze schrijvers, bewust of onbewust verdraaiingen of onjuistheden in Gods Woord invoerden.

Artikel X

Wij bevestigen dat inspiratie, enkel van toepassing is op de oorspronkelijke autografische handschriften, waarvan de tekst door Gods voorzienigheid met grote precisie kan vastgesteld worden in de voorhanden zijnde manuscripten. Wij bevestigen verder dat kopieën en vertalingen van de Schrift het Woord van God zijn in zoverre zij het origineel betrouwbaar vertegenwoordigen.

Wij ontkennen dat enig essentieel element van het Christelijk geloof wordt aangetast door de afwezigheid van de autografen. Wij ontkennen verder dat deze afwezigheid de bewering van bijbelse inerrantie ongeldig of irrelevant maakt.

Artikel XI

Wij bevestigen dat de Schrift, die gegeven werd door Goddelijke inspiratie, onfeilbaar is, zodat zij - ver van ons te misleiden - wáár is en betrouwbaar in alle onderwerpen waarover ze spreekt.

Wij ontkennen dat het voor de Bijbel mogelijk is om tegelijk onfeilbaar en errant te zijn in zijn beweringen. Onfeilbaarheid en inerrantie mogen onderscheiden worden maar niet gescheiden.

Artikel XII

Wij bevestigen dat de Schrift inerrant is in zijn geheel, en vrij is van alle onjuistheid, fraude of bedrog.

Wij ontkennen dat de bijbelse onfeilbaarheid en inerrantie beperkt is tot geestelijke, godsdienstige of verlossingsonderwerpen, met uitzondering van beweringen op het gebied van geschiedenis en wetenschap. Wij ontkennen verder dat wetenschappelijke hypothesen over het ontstaan van de aarde terecht mogen gebruikt worden om de schriftuurlijke leer van de schepping en de vloed omver te werpen.

Article XIII

We affirm the propriety of using inerrancy as a theological term with reference to the complete truthfulness of Scripture.

We deny that it is proper to evaluate Scripture according to standards of truth and error that are alien to its usage or purpose. We further deny that inerrancy is negated by Biblical phenomena such as a lack of modern technical precision, irregularities of grammar or spelling, observational descriptions of nature, the reporting of falsehoods, the use of hyperbole and round numbers, the topical arrangement of metrical, variant selections of material in parallel accounts, or the use of free citations.

Article XIV

We affirm the unity and internal consistency of Scripture.

We deny that alleged errors and discrepancies that have not yet been resolved violate the truth claims of the Bible.

Article XV

We affirm that the doctrine of inerrancy is grounded in the teaching of the Bible about inspiration.

We deny that Jesus' teaching about Scripture may be dismissed by appeals to accommodation or to any natural limitation of His humanity.

Article XVI

We affirm that the doctrine of inerrancy has been integral to the Church's faith throughout its history.

We deny that inerrancy is a doctrine invented by scholastic Protestantism, or is a reactionary position postulated in response to negative higher criticism.

Article XVII

We affirm that the Holy Spirit bears witness to the Scriptures, assuring believers of the truthfulness of God's written Word.

We deny that this witness of the Holy Spirit operates in isolation from or against Scripture.

Artikel XIII

Wij bevestigen dat het geoorloofd is om de term inerrantie te gebruiken als een theologische term met betrekking tot de complete betrouwbaarheid van de Schrift.

Wij ontkennen dat het geoorloofd is om de Schrift te beoordelen volgens normen van waarheid en errantie die vreemd zijn aan de aard en het wezen van de Bijbel. Wij ontkennen verder dat inerrantie weerlegd kan worden door bijbelse fenomenen zoals een gebrek aan moderne technische precisie, onregelmatigheden in grammatica en spelling, beschrijvende waarnemingen van de natuur, de verslaggeving van onjuistheden, het gebruik van overdreven en afgeronde getallen, de schikking in tientallen als het onderwerp dat vraagt, afwijkende selecties van materiaal in parallelle verslagen, of het gebruik van vrije vermeldingen.

Artikel XIV

Wij bevestigen de eenheid en interne samenhang van de Schrift.

Wij ontkennen dat zogenaamde fouten en tegenstellingen, die nog niet werden opgehelderd, de waarheidsaanspraken van de Bijbel tegengaan.

Artikel XV

Wij bevestigen dat de leer van de inerrantie gegrond is op de Bijbelse leer van de inspiratie.

Wij ontkennen dat Jezus' leer over de Schrift mag opzij gezet worden door beroepingen op aanpassing aan of enige natuurlijke beperking van Zijn menselijkheid.

Artikel XVI

Wij bevestigen dat de leer van de inerrantie integraal deel uitmaakte van het geloof van de Kerk door zijn hele geschiedenis heen.

Wij ontkennen dat inerrantie een leer is die uitgevonden werd door het scholastische protestantisme, of een reactionaire stelling is die werd aangenomen als gevolg van de negatieve hogere bijbelkritiek.

Artikel XVII

Wij bevestigen dat de Heilige Geest in de Schrift getuigt en de gelovigen verzekert van de waarheidsgetrouwheid van Gods geschreven Woord.

Wij ontkennen dat dit getuigenis van de Heilige Geest gescheiden opereert van of tegen de Schrift.

Article XVIII

We affirm that the text of Scripture is to be interpreted by grammatico-historical exegesis, taking account of its literary forms and devices, and that Scripture is to interpret Scripture.

We deny the legitimacy of any treatment of the text or quest for sources lying behind it that leads or relativizing, dehistoricizing, or discounting its teaching, or rejecting its claims of authorship.

Article XIX

We affirm that a confession of the full authority, infallibility and inerrancy of Scripture is vital to a sound understanding of the whole of the Christian faith. We further affirm that such confession should lead to increasing conformity to the image of Christ.

We deny that such confession is necessary for salvation. However, we further deny that inerrancy can be rejected without grave consequences, both to the individual and to the Church.

Artikel XVIII

Wij bevestigen dat de tekst van de Schrift moet geïnterpreteerd worden door grammaticaal-historische exegese, rekening houdend met zijn literaire vormen en onderdelen, en dat de Schrift de Schrift uitlegt.

Wij ontkennen de wettigheid van enige behandeling van de tekst, of de vraag naar achterliggende bronnen, die ertoe leiden dat haar leer wordt gerelativeerd, gedehistoriseerd of niet serieus genomen, of die haar aanspraken op auteurschap afwijzen.

Artikel XIX

Wij bevestigen dat een belijdenis van de volle autoriteit, onfeilbaarheid en inerrantie van de Schrift vitaal is voor het gezond begrijpen van het volledige Christelijke geloof. Wij bevestigen verder dat zulk een confessie zal leiden tot een toenemende gelijkvormigheid aan het beeld van Christus.

Wij ontkennen dat zulk een confessie noodzakelijk is voor redding. Echter, wij ontkennen verder dat de inerrantie kan afgewezen worden zonder ernstige consequenties, zowel bij de individuele gelovige als de Kerk.

The Chicago Statement on Biblical Hermeneutics

De Chicago Verklaring over Bijbelse Hermeneutiek

> Hermeneutiek: de regels van de exegese <

> Exegese: bijbelverklaring <

> Propositie: bewering die al of niet waar kan zijn <

Vijf en twintig stellingen over Bijbelse Hermeneutiek, vastgesteld tijdens het Tweede Internationale Congres over Bijbelse Inerrantie, gehouden te Chicago in nov. 1982

Article I

We affirm that the normative authority of Holy Scripture is the authority of God Himself, and is attested by Jesus Christ, the Lord of the Church.

We deny the legitimacy of separating the authority of Christ from the authority of Scripture, or of opposing the one to the other.

Article II

We affirm that as Christ is God and Man in one Person, so Scripture is, indivisibly, God's Word in human language.

We deny that the humble, human form of Scripture entails errancy any more than the humanity of Christ, even in His humiliation, entails sin.

Artikel I

Wij bevestigen dat het normatieve gezag van de Heilige Schrift het gezag is van God Zelf, en bevestigd werd door Jezus Christus, de Heer van de Kerk.

Wij ontkennen de rechtmatigheid van het scheiden van Christus' gezag van het Schriftgezag, of het tegenover elkaar stellen van de twee.

Artikel II

Wij bevestigen dat gezien Christus God en Mens is in één Persoon, zo ook de Schrift ondeelbaar Gods Woord is in menselijke taal.

Wij ontkennen dat de eenvoudige, menselijke vorm van de Schrift fouten met zich meebrengt, evenmin als de mensheid van Christus, zelfs in Zijn vernedering, zonde met zich meebrengt.

Article III

We affirm that the person and work of Jesus Christ are the central focus of the entire Bible.

We deny that any method of interpretation which rejects or obscures the Christ-centeredness of Scripture is correct.

Article IV

We affirm that the Holy Spirit who inspired Scripture acts through it today to work faith in its message.

We deny that the Holy Spirit ever teaches to any one anything which is contrary to the teaching of Scripture.

Article V

We affirm that the Holy Spirit enables believers to appropriate and apply Scripture to their lives.

We deny that the natural man is able to discern spiritually the biblical message apart from the Holy Spirit.

Article VI

We affirm that the Bible expresses God's truth in propositional statements, and we declare that biblical truth is both objective and absolute. We further affirm that a statement is true if it represents matters as they actually are, but is an error if it misrepresents the facts.

We deny that, while Scripture is able to make us wise unto salvation, biblical truth should be defined in terms of this function. We further deny that error should be defined as that which willfully deceives.

Article VII

We affirm that the meaning expressed in each biblical text is single, definite, and fixed.

We deny that the recognition of this single meaning eliminates the variety of its application.

Article VIII

We affirm that the Bible contains teachings and mandates which apply to all cultural and situational contexts and other mandates which the Bible itself shows apply only to particular situations.

We deny that the distinction between the universal and particular mandates of Scripture can be determined by cultural and situational factors. We further deny that universal mandates may ever be treated as culturally or situationally relative.

Artikel III

Wij bevestigen dat de persoon en het werk van Jezus Christus het brandpunt is van de hele Bijbel.

Wij ontkennen dat enige methode van interpretatie correct is die het Christocentrisme van de Schrift afwijst of verduistert.

Artikel IV

Wij bevestigen dat de Heilige Geest, die de Schrift inspireerde, vandaag hierdoor werkzaam is om geloof te wekken voor haar boodschap.

Wij ontkennen dat de Heilige Geest aan iemand ooit iets onderwijst wat in tegenspraak is met de leer van de Schrift.

Artikel V

Wij bevestigen dat de Heilige Geest de gelovigen in staat stelt om de Schrift persoonlijk aan te wenden en toe te passen in hun levens.

Wij ontkennen dat de natuurlijke mens in staat is de Bijbelse boodschap geestelijk te onderscheiden, los van de Heilige Geest.

Artikel VI

Wij bevestigen dat de Bijbel Gods waarheid uitdrukt in propositionele stellingen, en wij verklaren dat de Bijbelse waarheid zowel objectief is als absoluut. Wij bevestigen verder dat een bewering wáár is wanneer ze overeenkomt met de werkelijkheid van het onderwerp, maar fout is als het niet overeenkomt met de feiten.

Wij ontkennen dat, gezien de Schrift bekwaam is om ons wijs te maken tot redding, bijbelse waarheid zou moeten gedefinieerd worden in de termen van deze functie. Wij ontkennen verder dat dwaling zou moeten gedefinieerd worden als datgene wat opzettelijk bedriegt.

Artikel VII

Wij bevestigen dat de betekenis die in elke bijbelse tekst wordt uitgedrukt, enkelvoudig is, beslist en vast.

Wij ontkennen dat de erkenning van deze enkelvoudige betekenis de verscheidenheid uitsluit van haar toepassing.

Artikel VIII

Wij bevestigen dat de Bijbel leringen en mandaten bevat die van toepassing zijn op alle culturele en situationele contexten en dat er andere mandaten zijn die in de Bijbel gelden voor bijzondere situaties.

Wij ontkennen dat het onderscheid tussen de universele en bijzondere mandaten van de Schrift kan vastgesteld worden door culturele en situationele factoren. Wij ontkennen verder dat universele mandaten ooit mogen behandeld worden als zijnde cultureel of situationeel relatief.

Article IX

We affirm that the term hermeneutics, which historically signified the rules of exegesis, may properly be extended to cover all that is involved in the process of perceiving what the biblical revelation means and how it bears on our lives.

We deny that the message of Scripture derives from, or is dictated by, the interpreter's understanding. Thus we deny that the "horizons" of the biblical writer and the interpreter may rightly "fuse" in such a way that what the text communicates to the interpreter is not ultimately controlled by the expressed meaning of the Scripture.

Article X

We affirm that Scripture communicates God's truth to us verbally through a wide variety of literary forms.

We deny that any of the limits of human language render Scripture inadequate to convey God's message.

Article XI

We affirm that translations of the text of Scripture can communicate knowledge of God across all temporal and cultural boundaries.

We deny that the meaning of biblical texts is so tied to the culture out of which they came that understanding of the same meaning in other cultures is impossible.

Article XII

We affirm that in the task of translating the Bible and teaching it in the context of each culture, only those functional equivalents that are faithful to the content of biblical teaching should be employed.

We deny the legitimacy of methods which either are insensitive to the demands of cross-cultural communication or distort biblical meaning in the process.

Article XIII

We affirm that awareness of the literary categories, formal and stylistic, of the various parts of Scripture is essential for proper exegesis, and hence we value genre criticism as one of the many disciplines of biblical study.

We deny that generic categories which negate historicity may rightly be imposed on biblical narratives which present themselves as factual.

Artikel IX

Wij bevestigen dat de term hermeneutiek, die de historische aanduiding is voor de regels van de exegese, terecht in bredere zin mag gebruikt worden voor alles wat betrokken is bij het proces van onderzoek naar de betekenis van bijbelse openbaring en de betekenis ervan voor onze levens.

Wij ontkennen dat de boodschap van de Schrift ontleend wordt aan, of wordt bepaald door, het begrip van degene die interpreteert. Dus wij ontkennen dat de 'horizonten' van de bijbelse schrijver en die van de beoordelaar met recht mogen samensmelten op zulk een wijze dat wat de tekst aan de beoordelaar uitlegt niet uiteindelijk gecontroleerd wordt door de uitgedrukte bedoeling van de Schrift.

Artikel X

Wij bevestigen dat de Schrift aan ons Gods waarheid vertolkt op verbale wijze doorheen een grote verscheidenheid aan literaire vormen.

Wij ontkennen dat de beperkingen van menselijke taal de Schrift ontoereikend maken voor het overbrengen van Gods boodschap.

Artikel XI

Wij bevestigen dat vertalingen van de Schriftuur de kennis van God kunnen overdragen over alle wereldlijke en culturele grenzen heen.

Wij ontkennen dat de betekenis van bijbelse teksten zo gebonden is aan de cultuur waaruit ze kwamen dat het onmogelijk is om ze in andere culturen in dezelfde betekenis te verstaan.

Artikel XII

Wij bevestigen dat in de taak van het vertalen van de Bijbel, en dit te onderrichten in de context van elke cultuur, enkel die functionele equivalenten mogen gebruikt worden die betrouwbaar zijn in het geheel van de bijbelse leer.

Wij ontkennen de rechtmatigheid van methoden die ongevoelig zijn voor de vereisten bij interculturele communicatie, evenals methoden die in hun werkwijze de bijbelse betekenis vervormen.

Artikel XIII

Wij bevestigen dat het besef van literaire categorieën, formeel en stilistisch, in de verschillende delen van de Schrift, essentieel is voor juiste exegese, en dat wij daarom genre-critiek waarderen als een van de vele disciplines van bijbelstudie.

Wij ontkennen dat generische categorieën die de historiciteit negeren, terecht beroep mogen doen op bijbelse verhalen die zichzelf presenteren als feitelijk.

Article XIV

We affirm that the biblical record of events, discourses and sayings, though presented in a variety of appropriate literary forms, corresponds to historical fact.

We deny that any such event, discourse or saying reported in Scripture was invented by the biblical writers or by the traditions they incorporated.

Article XV

We affirm the necessity of interpreting the Bible according to its literal, or normal, sense. The literal sense is the grammatical-historical sense, that is, the meaning which the writer expressed. Interpretation according to the literal sense will take account of all figures of speech and literary forms found in the text.

We deny the legitimacy of any approach to Scripture that attributes to it meaning which the literal sense does not support.

Article XVI

We affirm that legitimate critical techniques should be used in determining the canonical text and its meaning.

We deny the legitimacy of allowing any method of biblical criticism to question the truth or integrity of the writer's expressed meaning, or of any other scriptural teaching.

Article XVII

We affirm the unity, harmony, and consistency of Scripture and declare that it is its own best interpreter.

We deny that Scripture may be interpreted in such a way as to suggest that one passage corrects or militates against another. We deny that later writers of Scripture misinterpreted earlier passages of Scripture when quoting from or referring to them.

Article XVIII

We affirm that the Bible's own interpretation of itself is always correct, never deviating from, but rather elucidating, the single meaning of the inspired text. The single meaning of a prophet's words includes, but is not restricted to, the understanding of those words by the prophet and necessarily involves the intention of God evidenced in the fulfillment of those words.

We deny that the writers of Scripture always understood the full implications of their own words.

Artikel XIV

Wij bevestigen dat het bijbelse verslag van gebeurtenissen, verhandelingen en gezegden, alhoewel gebracht in een verscheidenheid aan geschikte literaire vormen, overeenkomt met de historische feiten.

Wij ontkennen dat enig zulke gebeurtenis, verhandeling of gezegde, dat vermeld staat in de Schrift, werd verzonnen door de bijbelse schrijvers of door de tradities die zij incorporeerden.

Artikel XV

Wij bevestigen de noodzaak om de Bijbel te interpreteren overeenkomstig zijn woordelijke, of normale betekenis. De woordelijke betekenis is de grammaticaal-historische betekenis, dat is de betekenis die de schrijver uitdrukte. Interpretatie volgens de woordelijke betekenis zal rekening houden met alle spraakvormen en literaire vormen die in de tekst gevonden worden.

Wij ontkennen de rechtmatigheid van elke Schriftbenadering die bijdraagt aan een betekenis die de woordelijke betekenis niet ondersteunt.

Artikel XVI

Wij bevestigen dat rechtmatige kritische technieken zouden moeten gebruikt worden voor het vaststellen van de canonieke tekst en zijn betekenis.

Wij ontkennen de rechtmatigheid van het toelaten van enige methode van bijbelse kritiek die de integriteit of waarheid in vraag stelt van de betekenis die de schrijver heeft uitgedrukt, of van elke andere Schriftleer.

Artikel XVII

Wij bevestigen de eenheid, harmonie, en samenhang van de Schrift en verklaren dat het zij haar beste uitlegger is.

Wij ontkennen dat de Schrift zo mag uitgelegd worden dat de ene passage de andere mag verbeteren of bestrijden. Wij ontkennen dat latere schrijvers van de Schrift oudere passages van de Schrift fout interpreteerden wanneer ze deze citeerden of ernaar refereerden.

Artikel XVIII

Wij bevestigen dat de verklaring die de Bijbel van zichzelf geeft altijd correct is, nooit afwijkend van, doch eerder verhelderend is voor de enkelvoudige betekenis van de geïnspireerde tekst. De enkelvoudige betekenis van de woorden van een profeet sluit het begrip in die de profeet van die woorden had, maar is er niet toe beperkt, en het omvat noodzakelijkerwijs de bedoeling van God, zoals die blijkt uit de vervulling van deze woorden.

Wij ontkennen dat de schrijvers altijd de volle implicaties verstonden van hun eigen woorden.

Article XIX

We affirm that any preunderstandings which the interpreter brings to Scripture should be in harmony with scriptural teaching and subject to correction by it.

We deny that Scripture should be required to fit alien preunderstandings, inconsistent with itself, such as naturalism, evolutionism, scientism, secular humanism, and relativism.

Article XX

We affirm that since God is the author of all truth, all truths, biblical and extrabiblical, are consistent and cohere, and that the Bible speaks truth when it touches on matters pertaining to nature, history, or anything else. We further affirm that in some cases extrabiblical data have value for clarifying what Scripture teaches, and for prompting correction of faulty interpretations.

We deny that extrabiblical views ever disprove the teaching of Scripture or hold priority over it.

Article XXI

We affirm the harmony of special with general revelation and therefore of biblical teaching with the facts of nature.

We deny that any genuine scientific facts are inconsistent with the true meaning of any passage of Scripture.

Article XXII

We affirm that Genesis 1-11 is factual, as is the rest of the book.

We deny that the teachings of Genesis 1-11 are mythical and that scientific hypotheses about earth history or the origin of humanity may be invoked to overthrow what Scripture teaches about creation.

Article XXIII

We affirm the clarity of Scripture and specifically of its message about salvation from sin.

We deny that all passages of Scripture are equally clear or have equal bearing on the message of redemption.

Article XXIV

We affirm that a person is not dependent for understanding of Scripture on the expertise of biblical scholars.

We deny that a person should ignore the fruits of the technical study of Scripture by biblical scholars.

Artikel XIX

Wij bevestigen dat elke vooronderstelling die de verklaarder meebrengt naar de Schrift, in harmonie moet zijn met de schriftuurlijke leer en eraan moet overgegeven zijn voor correctie.

Wij ontkennen dat de Schrift moet overeenstemmen met vreemde vooronderstellingen, die niet samenhangend zijn met de Schriftleer, zoals naturalisme, evolutionisme, scientisme, seculier humanisme, en relativisme.

Artikel XX

Wij bevestigen dat aangezien God de auteur is van alle waarheid, alle waarheden - bijbelse en buitenbijbelse - samenhangend en coherent zijn en dat de Bijbel waarheid spreekt wanneer het materies raakt die betrekking hebben op natuur, geschiedenis of iets anders. Wij bevestigen verder dat in sommige gevallen extrabijbelse gegevens waardevol zijn om te verhelderen wat de Schrift leert, en om foutieve interpretaties te corrigeren.

Wij ontkennen dat buitenbijbelse zienswijzen ooit de leer van de Schrift weerleggen of er voorrang op krijgen.

Artikel XXI

Wij bevestigen de harmonie tussen bijzondere en algemene openbaring en daarom ook tussen bijbelse leer en de feiten van de natuur.

Wij ontkennen dat enige echte wetenschappelijke feiten onsamenhangend zijn met de ware betekenis van enige Schriftpassage.

Artikel XXII

Wij bevestigen dat Genesis 1-11 even feitelijk is als de rest van het boek.

Wij ontkennen dat de leringen van Genesis 1-11 mythisch zijn en dat de wetenschappelijke hypothesen omtrent de aardse geschiedenis of het ontstaan van de mensheid mogen ingeroepen worden om neer te halen wat de Schrift leert over schepping.

Artikel XXIII

Wij bevestigen de helderheid van de Schrift en in het bijzonder haar boodschap over de redding van zonde.

Wij ontkennen dat alle passages van de Schrift even helder zijn of een gelijke invloed hebben op de boodschap van verlossing.

Artikel XXIV

Wij bevestigen dat een persoon voor het verstaan van de Schrift niet afhankelijk is van de deskundigheid van bijbelgeleerden.

Wij ontkennen dat een persoon de vruchten van de technische Schriftstudie door bijbelgeleerden moet negeren.

Article XXV

We affirm that the only type of preaching which sufficiently conveys the divine revelation and its proper application to life is that which faithfully expounds the text of Scripture as the Word of God.

We deny that the preacher has any message from God apart from the text of Scripture.

Artikel XXV

Wij bevestigen dat het enige type van prediking, die voldoende de Goddelijke openbaring uitdrukt en zijn juiste toepassing op het leven, deze is die getrouw de tekst van de Schrift verklaart als het Woord van God.

Wij ontkennen dat een prediker enige boodschap van God heeft die los staat van de tekst van de Schrift.

Vertaald door Marc Verhoeven.

verhoevenmarc@skynet.be - www.verhoevenmarc.be - www.verhoevenmarc.be/NieuwsteArtikelen.htm